

Cooper Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim,
Postfach 1351, 74351 Besigheim,
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

CooperTools S.A.
76 Rue François de Tesson, B.P. 46,
77831 Ozoir la Ferrière,
France
Tel: (1) 60.18.55.40
Fax: (1) 64.40.33.05

Cooper Italia S.p.A.
Viale Europa 80, 20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 9033101
Fax: (02) 90394231

Cooper Tools
Suite 15, Coniston House
Town Centre, Washington
Tyne and Wear NE38 7RN,
Great Britain
Phone: (0191) 4197700
Fax: (0191) 4174721

Etem S.A.
8, Rue de la Roselière
1400 Yverdon les Bains
Suisse/Switzerland
Tel: (024) 4 26 12 06
Fax: (024) 4 25 09 77

COOPER Tools

Weller®

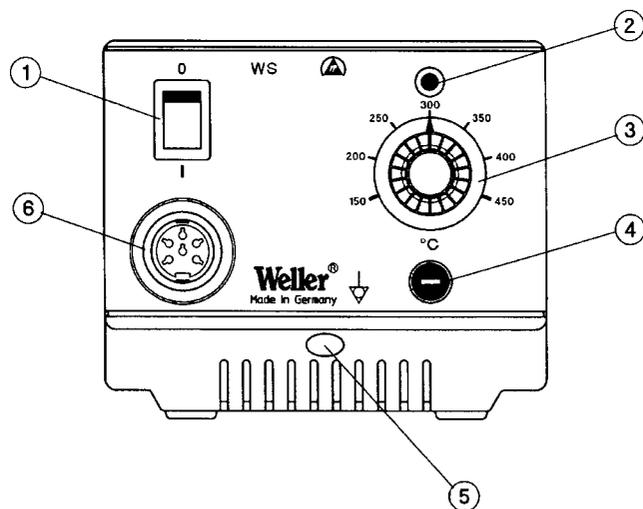
WS 51 / WS 81

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| D Betriebsanleitung | E Instrucciones para el Manejo |
| F Manuel d'Utilisation | DK Beskrivelse |
| NL Gebruiksaanwijzing | P Descrição |
| I Istruzioni per l'uso | FIN Käyttöohjeet |
| GB Operating Instruction | GR Αποκόλληση |
| S Bruksanvisning | |

D Inhaltsverzeichnis	Seite	I Indice	Pagina	E Índice	Página	FIN Sisällysluettelo	Sivu
1. Beschreibung	3	1. Descrizione	15	1. Descripción	27	1. Kuvaus	39
Technische Daten	3	Dati tecnici	15	Datos técnicos	27	Tekniset tiedot	39
2. Inbetriebnahme	3	2. Messa in esercizio	16	2. Puesta en funcionamiento	27	2. Käyttöönotto	39
3. Potentialausgleich	4	3. Compensazione del potenziale	16	3. Compensación de potencial	28	3. Potentialintasaus	40
4. Arbeitshinweise	4	4. Indicazioni operative	16	4. Indicaciones para el trabajo	28	4. Työskentelyohjeita	40
5. Sicherheitshinweise	4	5. Indicazioni di sicurezza	16	5. Indicaciones referentes a la seguridad	28	5. Turvallisuusohjeita	40
6. Zubehörliste	4	6. Lista degli accessori	17	6. Accesorios	29	6. Lisätarvikkeet	40
7. Lieferumfang	4	7. Volume di fornitura	17	7. Volumen de suministro	29	7. Toimituksen laajuus	40
8. Warnhinweise	5	8. Avvertenze	17	8. Indicaciones de advertencia	29	8. Varoituksia	41

F Table des matières	Page	GB Table of contents	Page	DK Indholdsfortegnelse	Side	GR Πίνακας περιεχομένων	Σελίδα
1. Description	7	1. Description	19	1. Beskrivelse	31	1. Περιγραφή	43
Caractéristiques techniques	7	Technical data	19	Tekniske data	31	Τεχνικά χαρακτηριστικά	43
2. Mise en service	7	2. Starting	19	2. Idrifttagning	31	2. Αρχική θέση σε λειτουργία	44
3. Equilibrage du potentiel	8	3. Equipotential bonding	20	3. Potentialudligning	32	3. Εξίσωση δυναμικού	44
4. Instructions d'emploi	8	4. Instructions for use	20	4. Arbejdshenvisninger	32	4. Οδηγίες εργασίας	44
5. Consignes de sécurité	8	5. Safety instructions	20	5. Sikkerhedshenvisninger	32	5. Οδηγίες ασφάλειας	45
6. Liste des accessoires	8	6. Accessories	20	6. Ekstratilbehør	32	6. Συμπληρωματικά εξαρτήματα	45
7. Éléments compris dans la livraison	9	7. Scope of supply	20	7. Leveringsomfang	32	7. Μέγεθος της παράδοσης	45
8. Avertissements	9	8. Warnings	21	8. Advarselshenvisninger	33	8. Προειδοποιητικές υποδείξεις	45

NL Inhoud	Pagina	S Innehållsförteckning	Sidan	P Índice	Página
1. Beschrijving	11	1. Beskrivning	23	1. Descrição	35
Technische gegevens	11	Tekniska data	23	Dados técnicos	35
2. Ingebruikname	11	2. Driftstart	23	2. Colocação em funcionamento	35
3. Potentialaalkompensatie	12	3. Potentialutjämning	24	3. Ligação equipotencial	36
4. Werkaanwijzingen	12	4. Arbetsanvisningar	24	4. Instruções de trabalho	36
5. Veiligheidsaanwijzingen	12	5. Säkerhetsanvisningar	24	5. Instruções de segurança	36
6. Toebehorenlijst	12	6. Tillbehör	24	6. Acessórios	37
7. Leveringsomvang	13	7. Leveransomfång	24	7. Volume de fornecimento	37
8. Waarschuwingen	13	8. Varningsanvisningar	25	8. Avisos	37



D	1. Netzschalter	2. Optische Regelkontrolle	3. Drehpotentiometer für Temperatur-einstellung (stufenlos 150°C-450°C)	4. Schlüsselschalter (nur WS 81)	5. Potentialausgleichsbuchse	6. Anschlußbuchse für LötKolben
NL	1. Netschakelaar	2. Optische regelcontrole	3. Draaipotentiometer voor temperatuurinstelling (traploos van 150°C - 450°C).	4. Sleutelschakelaar. (alleen WS 81)	5. Potentialaalkompensatiebus	6. Aansluitbus voor soldeerapparaat
F	1. Interrupteur secteur	2. Contrôle visuel du réglage	3. Potentiomètre rotatif pour le réglage de la température (en continu de 150°C à 450°C)	4. Interrupteur à clé (uniquement WS 81)	5. Prise de compensation du potentiel	6. Prise de raccordement du fer à souder
I	1. Interruttore di rete	2. Controllo di regolazione ottico	3. Potenziometro girevole per impostazione della temperatura (lineare fra 150°C e 450°C)	4. Interruttore a chiave (solo per WS 81)		

5. Boccola per compensazione di potenziale
6. Boccola di collegamento per stilo brasatore

GB
1. Mains switch
2. Connection bush for soldering iron
3. Rotary potentiometer for setting temperature (150°C-450°C)
4. Key switch (WS 81 only)
5. Equipotential bonding bush
6. Connection bush for soldering iron

S
1. Nätströmbrytare
2. Optisk regleringskontroll
3. Vridpotentiometer för temperaturinställning (steglös 150 C-450 C)
4. Nyckelströmbrytare. (endast WS 81)
5. Potentialutjämningsbussning
6. Anslutningsbussning till lödkolv

E
1. Interruptor de red
2. Control óptico de regulación
3. Potenciómetro giratorio para el ajuste de la temperatura (sin escalones 150°C - 450°C)
4. Conmutador con llave (sólo WS 81)
5. Conector hembra para compensación de potencial
6. Conector hembra para soldador

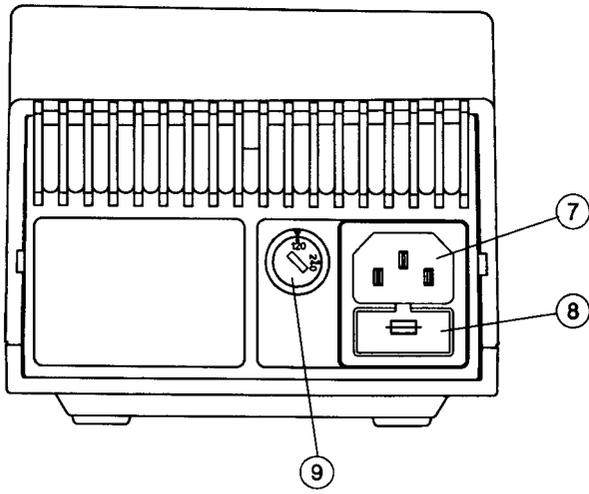
DK
1. Netafbryder
2. Optisk regulatorkontrol

3. Drejepotentiometer til indstilling af temperaturen (trinløst 150°C - 450°C)
4. Nøgleskifte (kun WS 81)
5. Potentialudligningsbøsning
6. Tilslutningsbøsning til loddekolbe

P
1. Interruptor de rede
2. Controlo visual da regulação
3. Potenciómetro rotativo para o ajuste da temperatura (continuamente de 150°C até 450°C)
4. Interruptor de chave (apenas WS 81)
5. Conector para a ligação equipotencial
6. Conector para o ferro de soldar

FIN
1. Verkkokytkin
2. Optinen säätökontrolli
3. Käännettävä potentiometri lämpötilan säätöä varten (portaaton säätö 150°C - 450°C)
4. Avainkytkin (vain WS 81)
5. Potentialintasausliitäntä
6. Kolvin liitäntä

GR
1. Ηλεκτρικός διακόπτης
2. Οπτικός ρυθμιστικός έλεγχος
3. Περιστροφικό ποτεναίομετρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (ακλιμάκωτη ρύθμιση μεταξύ 150 και 450 βαθμούς Κελσίου).
4. Διακόπτης κλειδιού (μόνο για τον τύπο WS 81)
5. Υποδοχή εξίσωσης δυναμικού
6. Συνδετική υποδοχή για το έμβολο συγκολλήσεων



I

- 7. Collegamento a rete
- 8. Fusibile di rete
- 9. Selettore di tensione (solo nella versione commutabile)

DK

- 7. Nettilslutning
- 8. Netsikring
- 9. Spændingsomskifter (kun omskiftelig version)

GB

- 7. Power supply connector
- 8. Fuse
- 9. Voltage selection switch (dual-voltage version only)

P

- 7. Ligação à rede
- 8. Fusível de rede
- 9. Interruptor selector de tensão (apenas versão comutável)

F

- 7. Raccordement secteur
- 8. Fusible secteur
- 9. Sélecteur de tension (uniquement version commutable)

S

- 7. Nätanslutning
- 8. Nät säkring
- 9. Spänningsvalbrytare (endast omkopplingsbar version)

FIN

- 7. Verkkoiliitäntä
- 8. Verkkosulake
- 9. Jännitteen valintakytkin (vain vaihtomahdollisuus omaavissa laitteissa)

D

- 7. Netzanschluß
- 8. Netzsicherung
- 9. Spannungswahlschalter (nur umschaltbare Version)

NL

- 7. Netaansluiting
- 8. Netzekering
- 9. Spanningskeuzeschakelaar (alleen omschakelbare versie)

E

- 7. Conexión de red
- 8. Fusible de red
- 9. Conmutador selector de tensión (sólo versión conmutable)

GR

- 7. Σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα
- 8. Ηλεκτρική ασφάλεια
- 9. Διακόπτης επιλογής ηλεκτρικής τάσης (μόνο για τον κατασκευαστικό τρόπο με δυνατότητα μεταρρύθμισης)

1. Beschreibung

D

1.1 Steuergerät

Die Lötstationen WS 81 und WS 51 gehören einer Gerätefamilie an, die für die industrielle Fertigungstechnik, sowie für den Reparatur- und Laborbereich entwickelt wurde. Die analoge Regelelektronik gewährleistet ein optimales Regelverhalten an unterschiedlichen Lötwerkzeugen. Die besonders leistungsfähigen 24 V Heizelemente ermöglichen ein ausgezeichnetes dynamisches Verhalten, die das Lötwerkzeug so zum universellen Einsatz bringen. Verschiedene Potentialausgleichsmöglichkeiten zur Lötspitze, Nullspannungsschalter sowie antistatische Ausführung von Steuergerät und Kolben ergänzen den hohen Qualitätsstandard.

Die gewünschte Temperatur kann im Bereich von 150°C - 450°C stufenlos über ein Drehpotentiometer eingestellt werden. Das Erreichen der vorgewählten Temperatur wird durch Blinken einer grünen LED signalisiert, die zur optischen Regelkontrolle dient. Dauerndes Leuchten bedeutet, daß das System aufheizt.

Eine Verriegelung der eingestellten Solltemperatur ist über einen in der Frontplatte integrierten Schlüsselschalter (4) möglich. Bei abgeschlossenem Gerät kann die Temperatureinstellung nicht mehr verändert werden. (nur WS 81)

1.2. LötKolben

- LR 21: Unser „Standard“ LötKolben. Mit einer Leistung von 50 W und einem sehr breiten Lötspitzenspektrum (ET-Serie) ist dieser LötKolben universell im Elektronikbereich einsetzbar.
- MLR 21: Mit seiner Leistung von 25 W und einer schlanken Bauform eignet sich dieser Mikro-LötKolben besonders für feine Lötarbeiten mit geringem Wärmebedarf.
- MPR 80: Der Weller Peritronic MPR 80 ist ein LötKolben mit einstellbarem Arbeitswinkel von 40°. Dadurch wird eine individuelle Gestaltung des Lötprozesses hinsichtlich seiner Ergonomie ermöglicht. Durch seine Leistung von 80 W und schlanker Bauform eignet er sich für feine Lötarbeiten. (nicht an WS 51 anschließbar)
- WTA 50: Die Entlötpinzette WTA 50 wurde speziell zum Auslöten von SMD-Bauteilen konzipiert. Zwei Heizelemente (2 x 25 W) mit jeweils eigenem Temperatursensor sorgen für gleiche Temperaturen an beiden Schenkeln.
- LR 82: Leistungsfähiger 80 W LötKolben für Lötarbeiten mit großem Wärmebedarf. Die Befestigung der Lötspitze erfolgt über einen Bajonettverschluss, der einen positionstreuen Spitzenwechsel ermöglicht

(nicht an WS 51 anschließbar).
WSP 80: Der LötKolben WSP 80 zeichnet sich durch sein blitzschnelles und präzises Erreichen der Löttemperatur aus. Durch seine schlanke Bauform und einer Heizleistung von 80 W ist ein universeller Einsatz von extrem feinen Lötarbeiten bis hin zu solchen mit hohem Wärmebedarf möglich. Nach Wechsel der Lötspitze ist ein unmittelbares Weiterarbeiten möglich, da die Betriebstemperatur in kürzester Zeit wieder erreicht ist (nicht an WS 51 anschließbar).

Weiter anschließbare Werkzeuge siehe Zubehörliste.

Technische Daten

- Abmessungen in mm: 166 x 115 x 101 (L x B x H)
- Netzspannung (6): 230 V / 50 Hz (120 V / 60 Hz umschaltbare Version)
- Leistungsaufnahme: WS 50: 55 W
WS 80: 95 W
- Schutzklasse: 1 (Steuergerät) und 3 (LötKolben)
- Sicherung (7): WS 51: T315mA (umschaltbare Version T315mA)
WS 81: T500mA (umschaltbare Version T800mA)
- Temperaturregelung: 150°C - 450°C
- Genauigkeit: ± 9°C
- Potentialausgleich (9): Über eine 3,5 mm Schaltklinkenbuchse (Grundzustand hart geerdet)

2. Inbetriebnahme

LötKolbenablage montieren (siehe Explo-Zeichnung). Das Lötwerkzeug in der Sicherheitsablage ablegen. LötKolbenstecker in die Anschlußbuchse (6) des Steuergerätes einstecken und durch kurze Rechtsdrehung arretieren. Überprüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt und der Netzschalter (1) sich im ausgeschalteten Zustand befindet. Bei umschaltbarer Version, die Spannungsvariante am Wahlschalter (9) einstellen (Werkseitig auf 240V). Steuergerät mit dem Netz verbinden. Gewünschte Temperatur am Drehpotentiometer (3) einstellen. Gerät am Netzschalter(1) einschalten. Grüne Leuchtdiode (2) leuchtet. Diese Leuchtdiode dient als optische Regelkontrolle. Dauerndes Leuchten bedeutet System heizt auf. Blinken signalisiert das Erreichen der Betriebstemperatur.

Wartung

Der Übergang zwischen Heizkörper / Sensor und der Lötspitze darf nicht durch Schmutz, Fremdkörper oder Beschädigung beeinträchtigt werden, da dies Auswirkungen auf die Genauigkeit der Temperaturregelung hat.

3. Potentialausgleich

Durch die unterschiedliche Beschaltung der 3,5 mm Schaltklinkenbuchse (5) sind 4 Variationen realisierbar:

Hart geerdet: Ohne Stecker (Auslieferungszustand)

Potentialausgleich (Impedanz 0 Ohm): Mit Stecker, Ausgleichsleitung am Mittelkontakt

Potentialfrei: Mit Stecker

Weich geerdet: Mit Stecker und eingelötetem Widerstand. Erdung über den gewählten Widerstandswert.

4. Arbeitshinweise

Beim ersten Aufheizen die selektive verzinnbare Lötspitze mit Lot benetzen. Diese entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze. Bei Lötpausen und vor dem Ablegen des Lötkolbens immer darauf achten, daß die Lötspitze gut verzinkt ist. Keine zu aggressiven Flußmittel verwenden.

Achtung: Immer auf ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze achten.

Die Lötgeräte wurden für eine mittlere Lötspitze justiert. Abweichungen durch Spitzenwechsel oder der Verwendung von anderen Spitzenformen können entstehen.

5. Sicherheitshinweise

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

8. Warnhinweise

1. Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.

2. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung.

Legen Sie das Lötwerkzeug wenn es nicht benützt wird immer in der Originalablage ab. Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.

3. Beachten Sie die Umgebungseinflüsse.

Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

4. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

5. Halten Sie Kinder fern.

Lassen Sie andere Personen nicht an das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

6. Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.

Unbenutzte Lötwerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

7. Überlasten Sie Ihr Lötwerkzeug nicht.

Betreiben Sie das Lötwerkzeug nur mit der angegebenen Spannung und dem angegebenen Druck bzw. Druckbereich.

8. Benutzen Sie das richtige Lötwerkzeug.

Benutzen Sie kein zu leistungsschwaches Lötwerkzeug für Ihre Arbeiten. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

9. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen.

10. Schützen Sie Ihre Augen.

Tragen Sie eine Schutzbrille. Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die

Diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Warnhinweise sind aufmerksam zu lesen und gut sichtbar in der Nähe des Lötgerätes aufzubewahren. Eine Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Unfällen und Verletzungen oder zu Gesundheitsschäden führen.

Die WELLER Lötstationen WS 81 und WS 51 entsprechen der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG.

6. Zubehör

5 29 161 99 Lötkolbensen WSP 80 (nur WS 81)

5 33 131 99 Lötkolbensen MPR 80 (nur WS 81)

5 33 111 99 Lötkolbensen MLR 21

5 33 112 99 Lötkolbensen LR 21 antistatisch

5 33 113 99 Lötkolbensen LR 82 (nur WS 81)

5 33 133 99 Entlötset WTA 50

5 13 050 99 Reflow-Lötgerät EXIN 5

5 27 028 99 Vorheizplatte WHP 80 (nur WS 81)

5 33 155 99 Lötkolbensen WMP (nur WS 81)

5 25 030 99 Thermisches Abisoliergerät WST 20

7. Lieferumfang

WS 81

Steuergerät

Lötkolben WSP 80

Netzkabel

Bedienungsanleitung

Lötkolbenablage

Klinkenstecker

WS 51

Steuergerät

Lötkolben LR 21

Netzkabel

Bedienungsanleitung

Lötkolbenablage

Klinkenstecker

PU 81 / PU51

Steuergerät

Netzkabel

Bedienungsanleitung

Klinkenstecker

Bild Schaltplan siehe 48 + 49

Bild Explo-Zeichnung siehe Seite 50 + 51

Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern; Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.

11. Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

12. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Tragen Sie das Lötwerkzeug niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

13. Sichern Sie das Werkzeug.

Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten. So ist sicherer gehalten als mit der Hand und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Lötwerkzeuges frei.

14. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.

Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig, vermeiden Sie Haltungsfelder beim Arbeiten, benutzen Sie immer das angepaßte Lötwerkzeug.

15. Pflegen Sie Ihre Lötwerkzeuge mit Sorgfalt.

Um besser und sicherer Arbeiten zu können, halten Sie das Lötwerkzeug sauber. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Lötspitzenwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden. Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

16. Vor Öffnen des Gerätes Stecker aus der Steckdose ziehen.

17. Lassen Sie kein Werkzeug stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

18. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.

Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken in die Steckdose bzw. Anschluß an das Netz ausgeschaltet ist. Tragen Sie an ein Stromnetz angeschlossenes Lötwerkzeug nicht mit dem Finger am Netzschalter.

19. Seien Sie aufmerksam.

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Lötwerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.

Vor weiterem Gebrauch des Lötwerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Lötwerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

21. Achtung.

Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste der Betriebsanleitung aufgeführt sind. Benützen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.

Dieses Lötwerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem original WELLER Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

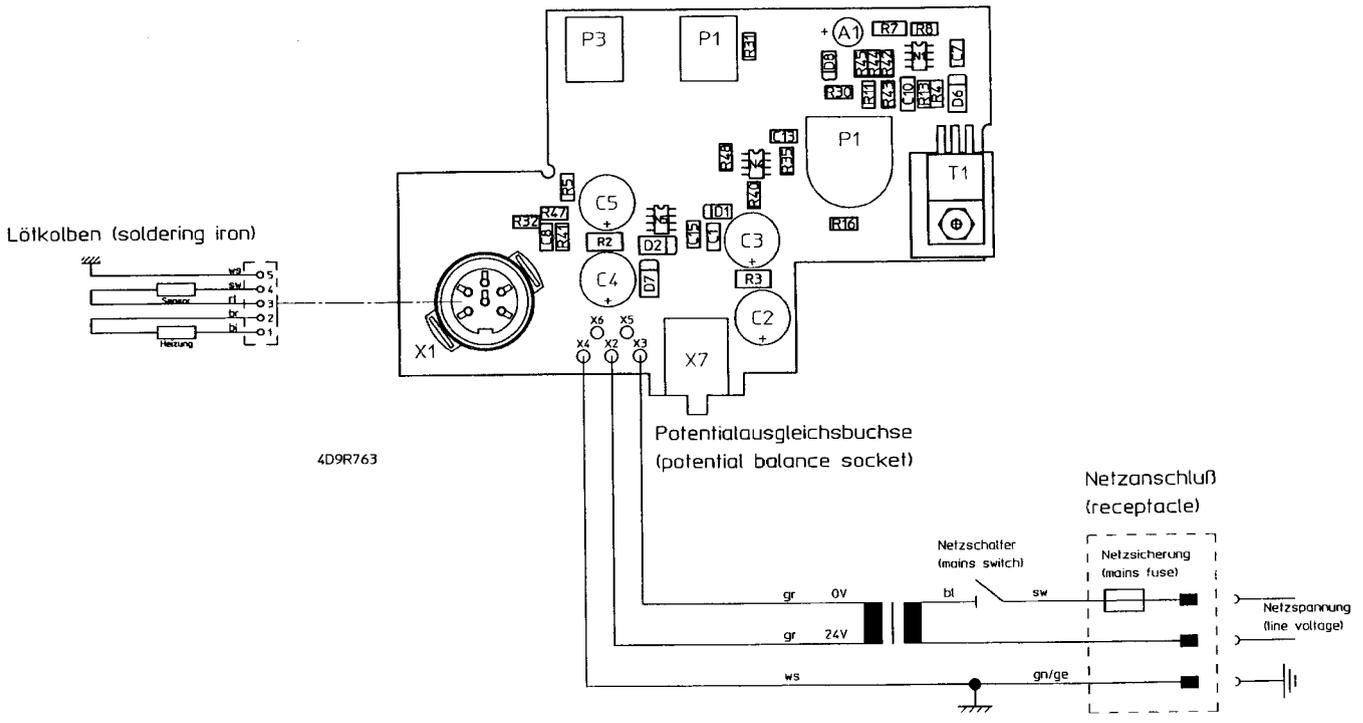
23. Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

Bei antistatisch ausgeführten Lötwerkzeugen ist der Griff leitfähig.

24. Verwendung mit anderen WELLER Geräten.

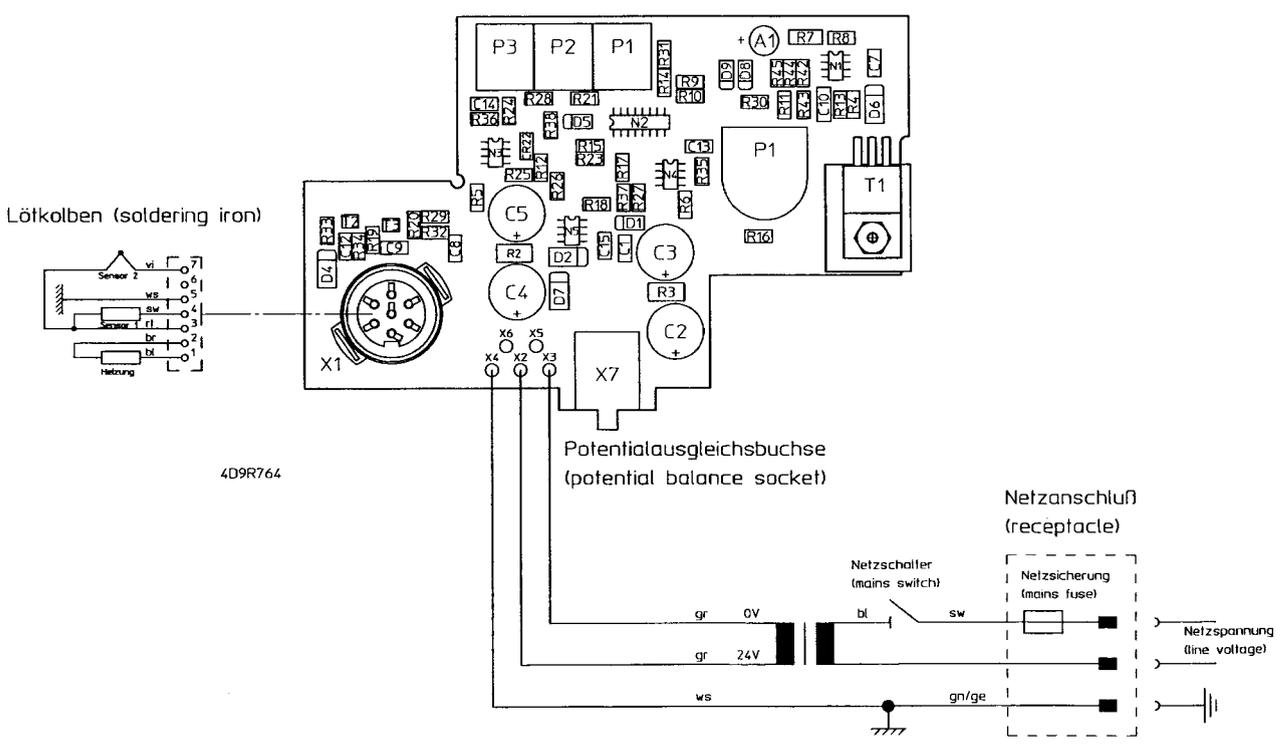
Wird das Lötwerkzeug in Verbindung mit anderen WELLER-Geräten bzw. Zusatzgeräten betrieben, so sind auch deren in der Betriebsanleitung aufgeführten Warnhinweise zu beachten.

25. Beachten Sie die für Ihren Arbeitsplatz geltenden Sicherheitsbestimmungen.



4D9R763

4D9R763
24.01.02 / Martin



4D9R764

4D9R764
24.01.02 / Martin

